



林譯小說

第二集
第三編

詩人解頤語
上

上海商務印書館出版



詩人解頤語目錄

卷上

雪中起僵

獄囚消遣

盜竊王鐘

狗覓主人

彼得行冶

親王悔過

解剖瘟尸

麥田供客

弄巧成拙

辨土覓金

求飲脫死

金錢愈疾

拿破崙微服

涼亭藏仇

金剛石

村人饋牛

亞刺伯以禮復仇

商婦失釧

英人行獵

駝夫行詐

琴師恤貧

鄉人仗義

亞那司死敵

波斯丹姆磨坊

勒書取篋

津吏被愚

雪裏囚緣

清帝行獵

石匠得金

童子繚梳

女皇施仁

農夫馬蹶

耶穌復生佳節

佛蘭司卡

美總統自述舊事

遂復提奇癖

畫家鬪技

俄皇答溜冰者

德親王釋囚

巴拉雷夫以滑稽免死

寶寶石

因火得印

戒指釋爭

奧王恤孤

術者以術脫死

哨孔魯尼訓女

義兒

瘞金被竊

處女得賊

宰雞致疑

朋友爭死

小僮制敵

牧師還金

丹肯取鹿

摩洛哥王治獄

眼鏡

瑞典王償雞值

童子饋魚

盜馬之賊

雙鳥徽章

迎迓教皇

虎鯨相持

旅行遇虎

義狗

聞馨致訟

鴉聲

漁父請鞭

惡僕謀主

農夫還金

以知足爲戲

亞力山大

俳優殺死人

賢王訓儲

探巢取鳥

問官被嘲

問官短視

圃翁之言

文學家箴言

法王釋囚

以智取盜

貴族杖御者

肆人烹鵠

蛛網救王

拿破崙第三大度

拿破崙賜創人衣

黑奴不辨左右

匠人忍痛以救友

買果人戒妄言

田主抗王

貧婦斥盜

卷下

鸚鵡食言

威廉那斐亞踐諾

解衣媚上

以水淋菸

倭魯忒老雷以菸啓女皇

饋鼠

俄供奉

司考根

義貓

法國公爵

馬發水機

人效機聲

狗吻引舟

瑞典刺客

孟德斯鳩陰德

雕刻家之言

名馬馴狗

義馬

熊義陷人

善終

穉子力制風狗

健鷹取子

寓言

狗竊蘿蔔

松根油治木骸

丹兵仗義

燕智殺雀

牧師格言

象食草冠

創兵叩闥

鷹攫小兒

黠狗

農夫取鵝

遂佛替

獵犬取兔

狗妬

法將受擒

吝猴自敗

佐治御下

蚌殼中怪物理

啞婦試兒

貧兒讀碑

狗友殉義

獵者以智愚獅

貓智啓扇

奧皇仗義

安沮悔過

狐狡

國王諷詔

華盛頓用人

狗辨主人之物

木片能言

飛鳥依人

司閭善心獲全其子

耐利遜不忘父訓

狗尋手套

農夫索馬

甲乙二狗

羊入橋罅

狗識逆旅

畫眉

黠象渡河

神人示夢

亞刺伯人愛馬

才子撝謙

白玉鳥

贊生擲甌

荒島得生

西班牙總督

黠狐偵兔

鴉無算學

狐渡溪

奴得逸象

象戀故主

華人善忍

野人削髮

辟利搆

上將治軍

遂佛替御閣者

華盛頓微服

馴狗覓羊

貓哺狗

象竊餅

盜竊還金

追取亡金

奔狐入櫥

官判奴星

小舟追熊

黠狗繞道避敵

華人畜魚鷹

白克爾輝得

義狗守尸

爲盜映相

兄弟寓空紙省郵費

捕猴之法

鸚鵡嗽

公雞入井

百鎊代死

義感野人

奪旗取勝

琴師利司忒

卡賴勞重編史稿

威廉得書

鷹攫睡貓

丐者作達語

賞罰殊科

鸚鵡頭禿

宰相以術逃獄

婦人以智斃賊

名馬鳴冤

學生習慣

武弁作橫

跳舞見譏

殭兵

碎舟得援

詩人解頤語卷上

英國倩伯司戲輯

閩縣林紓同譯
靜海陳家麟

雪中起僵

一日爲冬令。天氣隆寒。有二拉波蘭得人。衣重裘。嚴束其身。駕雪車。行於野外。遇見一人。僵臥雪中。似死矣。二人中甲趣停車。將救此僵人。乙曰。吾亦冒冷。當速赴彼。同取煖。胡能久停於此。以自取病。甲曰。不可。吾不能坐視人死而不振。且言。且下。並招乙下。而助己起。此僵人乙曰。吾惡能助爾。且吾畏寒如虎。汝自救之。吾必待汝同行。甲無言。自下。乙則高踞車中。以候甲。甲遂扶此僵人。揉而蘇之。甲旣用力。氣湧汗蒸。遂不覺冷。乙坐車上。手足皆僵。甲旣

醒此人精力百倍氣蓬蓬然由此觀之人能行善者於己亦不爲無益。

辨土覓金

前數年有黃金一篋爲普魯士政府所有自鐵路運至柏靈到地時發篋視之則黃金羽化矣篋中滿實沙土以代金政府令偵探四出覓金所在乃信息渺然其初人謂失金當在車站之中然各站均有沙土而沙土固無識別之形授人以可偵於是以顯微鏡辨其沙土之顏色既而見沙土有細微之質因是沿道各取其土一一以鏡窺之果見有一站之沙土與箱中所貯者同質由此以推易金者卽在此站於是密加細偵而罪人果得。

獄囚消遣

波蘭有一貴族。爲人告發其革命。下之詔獄。讞定以六年之監禁。貴族受囚。厥狀欲風。計當以事破其寂寞。或可得生。否則狂易將立發。幸於襟上覓得四廢針。此貴族卽用是爲戲。先擲針於地板之上。則伏而捫之。旣得復擲。又伏而捫之。屋廓且黑。一針或數日得之。或一小時得之。僕僕無間用此爲職業。以自遣。如是者六年。可見天下心有所寄。力有所資。則時光之遲速亦忽忽而若忘焉。六年旣畢。見釋出獄。獄吏入探。則貴族方伏地而尋針。可二日旣釋。則保藏此四針。若異寶以爲非是者。風狂發成廢人矣。卽令首飾匠以寶石明珠配四針。其中製爲胸飾。予其夫人。夫人每對此四針。輒太息以爲有恩於其良人也。

求飲脫死

有亞刺伯之酋長。爲王取而庭訊。所以得罪之故。謂不應以食物饋王之仇人。酋長不審其大。爲王仇。漫與之。王聞而怒。故必欲庭鞠酋長自承。謂至帳求食之人。實不知其所從來。亦不預知爲王仇。果知爲王仇。奚給之。願王怒不釋。仍定以大辟之刑。旣至刑所。當其未至之先。酋長乞王賜以盃水。王允之。囚曰。臣必盡此水。方受刑。水尙未盡。乞勿遽加以斧鑕。王又允之。左右受水。囚抵盃於地。盃破而濺。酋長面。王曰。王固允臣以水盡者。始死。今水撒。臣無可飲矣。則王宜赦臣。勿殺王。大笑釋之。令去。

盜竊王鐘

盜欲盜鐘於魯易十四之宮中。幸入宮門。不爲衛士所得。鐘乃高懸。盜以梯登。正以手捫鐘。王適入。盜曰。吾防此梯側也。王以爲侍。

者。治。此。鐘。機。王。曰。無。傷。吾。爲。爾。止。其。梯。不。令。側。盜。仍。僞。爲。治。鐘。機。王。見。其。垂。理。矣。必。無。傾。側。之。患。遂。出。更。數。分。鐘。失。侍。者。言。被。盜。王。大。悟。適。爲。之。扶。梯。者。其。人。盜。也。卽。曰。衆。勿。多。言。果。言。盜。鐘。者。吾。適。助。盜。竊。此。鐘。也。

金錢愈疾

英國有名鉤魯司米司者。爲極著名之文學家。年幼時。研窮醫學。欲以醫名。適有貧婦。其夫病不能興。婦聞鉤魯司米司能文章詩詞。而復精於醫。且仁慈軫物。乃以書乞施治。以貧極不能出資。故以書陳乞。鉤魯司米司得書。卽臨診。見此病夫甚劇。復不得食。鉤魯司米司草草診視而出。言曰。少須吾賣藥至。服之疾當少減。鉤魯司米司既歸。取十金錢納之。藥裏外加一箋。曰。能盡一餅者。卽

盡此一餅。且安心調攝。病自霍然。既賣藥至。病人大悅。曰。此物勝藥多矣。已而數禮拜後。病人果愈。踵門而謝。

狗覓主人

加司泡替。有一名流。恆過河。至拋司芳司。然渡河必攜一狗。一日。狗失其主人所在。以爲主人舍己先歸。狗乃奔至書肆中。以肆之主人爲狗主人。之。擊友鳴鳴。作聲示肆主。以不見主人之意。肆主解意。卽謂狗曰。汝覓主人乎。賜爾一辨士。汝啣之。爲渡河之舟。值狗得錢。搖尾示其謝忱。遂啣此辨士至渡口。時正有小舟解纜。且行。遂吐其錢於舵工之手。隨衆而渡。既渡。卽奔歸其家。果見主人。則跳跟大叫。示其喜悅之狀。而主人亦正以爲失此狗也。

拿破崙微服